CABECERA

YACIMIENTO: Ermita de Santo Antón y Santa Rita (A Siota, Xunqueira de Ambía, Orense)
MUNICIPIO: A Siota, Xunqueira de Ambía
PROVINCIA: Orense
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6179
N. INV: Ermita de Santo Antón y Santa Rita (A Siota, Xunqueira de Ambía, Orense)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Ventana
TIPO: Granito

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Datación
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 50 x 117 x 25
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: l.1 14 x 110
NÚMERO DE LÍNEAS: 3
H. MAX. LETRA: 14
H. MIN. LETRA: 9
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Ventana de dos vanos
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Era MLa `++++R+´ / LIG/ feʳcitʾ

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 358).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En la era 1050 (año 1012 d.C.) Lig(…) [lo] ¿hizo?

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 358).

COMENTARIO:

El texto presenta problemas para su interpretación. Tan solo la data resulta clara a pesar del exagerado bucle hacia atrás de la L cursivizada. Hemos editado el siguiente carácter como la A propia del ordinal de la era por su similitud con la A precedente. No sería esperable, en ese sentido, que en el resto de la línea continuase el numeral. El trazo de las grafías se torna más fino y su lectura intransitable, quizá debido a una hipotética reescritura encima. Se intuye una posible R, diferente a la anterior, y una E o Z, pero, insistimos, parecen posteriores. Diferente es el caso de las dos siguientes líneas. En l.3 hemos corregido lo que estimamos una escritura incorrecta del verbo fecit (fetiq aquí). Lorenzo Fernández (2024, n.º 358).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 358).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Ajimez de ventana geminada fabricada en granito de grano grueso, forma rectangular. Los vanos que conforma, algo irregulares, son ultrapasados. Medidas: 50 x 117 x 25. Arco izquierdo: 29 x 24. Arco derecho: 27 x 24. CE: l.1 14 x 110; el resto de texto se reparte a izquierda y derecha de los arcos en el espacio disponible. Letras: 14/9 x 8/5. La l.1 está encabezada por una pequeña cruz latina, única decoración de la pieza. El texto es legible sin mayor dificultad excepto en la parte derecha de l.1, donde parece que iniciativas posteriores han sobre escrito el epígrafe original; puede apreciarse la diferencia de trazo y profundidad de los caracteres. El resto de las líneas, a pesar de no presentar impedimento para su lectura, resultan difíciles de interpretar por su confusa ordinatio y, en el caso de las grafías de la derecha, por no poder discernir con claridad si son fruto de la misma iniciativa epigráfica o de otras posteriores. Lorenzo Fernández (2024, n.º 358).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de trazo y proporciones irregulares, grabada de manera algo tosca. Sin pautado, lo que afecta a su horizontalidad, ni nexos. Una única abreviatura señalada con una sencilla línea superior. Lorenzo Fernández (2024, n.º 358).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Año 1012 d. C., siglo XI.
CRIT. DAT.: Textuales.
CONTEXTO HALLAZGO: Pieza procedente de la ermita de Santo Antón y Santa Rita, en la parroquia de A Siota, donde se encuentra empotrada de cara al exterior en el esquinal suroeste, cuarta hilada desde el suelo. Se trata de una posición secundaria fruto de una reutilización, pues no existe vano alguno en ese punto del muro. Lorenzo Fernández (2024, n.º 358).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6179; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 358. Rivas Quintas, Eligio (2011) "Anotacións a historia e arte en Xunqueira de Ambía", Porta da aira 13, pp. 60 y 80.

BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



aehtam